

Литература

1. Зимняя, И. А. Психология обучения неродному языку [Текст] : на мат-ле рус. яз. как иностр. / И. А. Зимняя. – М. : Рус. яз., 1989. – 222 с.
2. Селевко, Г. К. Современные образовательные технологии [Текст] : учеб. пособие / Г. К. Селевко. – М. : Нар. образование, 1998. – 256 с. : ил. – (Шк. технологии ; № 2).
3. Analytical survey Distance Education for the Information Society: Policies, Pedagogy and Professional Development / UNESCO Institute for Information Technologies in Education. – М., 2000. – 86 p.

Л.Г. Петрова, Т.В. Калугина

ПРООРИЕНТИРОВАННЫЕ ТЕКСТЫ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ АНАЛИТИЧЕСКИХ УМЕНИЙ У ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-НЕФИЛОЛОГОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЮ

Чтение, являясь одним из видов речевой деятельности, способствует формированию и развитию комплекса лингвистических и коммуникативных навыков и умений у иностранных студентов, получающих профессиональное образование в условиях русскоязычной языковой среды. В процессе чтения происходит извлечение необходимой информации из текста, поэтому добытая и освоенная иностранным студентом информация может считаться результатом чтения. Однако решать вопрос об эффективной и рациональной системе обучения чтению можно тогда, когда уточнены задачи, решаемые в ходе чтения и посредством чтения, и четко сформулирована его конечная цель. Иными словами, при обучении чтению важно знать, кого учишь, зачем учишь, и какой текстовый материал может максимально в этом помочь.

В зависимости от целевой установки традиционно различают просмотровое, ознакомительное, изучающее и поисковое чтение. Каждый вид чтения ставит определённые задачи перед читающим. Так, *целью изучающего чтения* является полное и точное, в том числе и иностранцами, познающими русский язык для овладения медицинской специальностью, понимание всей информации, запоминание воспринятой информации для воспроизведения содержания полученной информации в различных учебных/внеучебных, аудиторных и внеаудиторных ситуациях (например, на практике в больнице при общении с медработниками и пациентами). При изучающем чтении происходит, по выражению Л.В. Щербы, «вычитывание всего, что заложено в тексте» [2].

Таким образом, изучающее чтение помогает формировать у студен-

тов-иностранцев следующие умения:

- умение выделять главную мысль и основные мысли данной информации;
- умение обобщить информацию, полученную из разнообразных источников;
- умение оценить информацию и сделать соответствующие выводы для решения проблемы;
- умение применить добытую информацию на практике в коммуникативной деятельности и т.д.

Целью ознакомительного чтения является понимание основного содержания. Второстепенные факты и неважные детали могут быть опущены, так как при ознакомительном чтении бывает достаточным понимание 70% текста, при условии, что в оставшиеся 30% не входят ключевые понятия, важные для понимания основного содержания текста. Этот вид чтения требует знакомства со структурой текста, с различными функциями абзацев. Например, студентам нужно знать, что первый и последний абзацы чаще всего содержат важную информацию, которая подана в сокращенном виде.

Чтение с пониманием основного содержания предполагает развитие таких умений, как умение определить тему, выбрать главные факты из текста, опуская второстепенные.

Целью поискового чтения является извлечение необходимой, интересующей и значимой для определённого контингента студентов-иностранцев информации. Поисковое чтение выделяет следующие умения:

- умение найти в тексте конкретную информацию по определённой проблеме;
- умение ориентироваться в логико-смысловой структуре текста;
- умение отобрать из нескольких текстов нужную информацию, например, для написания доклада, конспекта, реферата или, в нашем случае, истории болезни и т.д.

Целью просмотрового чтения является общее представление о теме, которая рассматривается в тексте или нахождение какой-либо информации.

Просмотровое чтение базируется на следующих умениях:

- умение выделять смысловые вехи по начальным фразам абзаца;
- умение членить текст на смысловые части;
- умение выделять и обобщать факты в процессе чтения;
- умение догадываться о дальнейшем развёртывании содержания и т.д.,

которые требуют постоянной и кропотливой работы для их формирования в процессе работы студентов-иностранцев с текстом на русском языке на всех её этапах.

Принимая во внимание всё вышесказанное, в данной статье хотелось

бы остановиться на следующем: в настоящее время в программы по русскому языку для иностранных студентов, обучающихся в вузах РФ, введён такой предмет, как лингвострановедение. По нашему глубокому убеждению, данный курс, кроме всех прочих, может выполнять очень важную образовательную функцию: знакомить иностранных студентов-будущих специалистов со значимыми вехами, событиями и фактами в профессионально интересующей их области российской действительности, тем самым расширяя их профессиональный кругозор.

Исходя из этого, считаем целесообразным, например, для иностранных студентов медицинского профиля на занятиях по *лингвострановедению* наряду с текстами общепринятой для этого предмета тематики использовать тексты, связанные, так или иначе, с медициной и медицинским обслуживанием, знакомящие с реалиями, проблемами и достижениями российской системы здравоохранения, с научными открытиями в области медицины, с жизнедеятельностью видных российских учёных и врачей и т.д. Отсюда вытекает проблема отбора существующих текстов и материалов и создания новых, отвечающих интересам и профессиональным потребностям этой категории студентов, а также специальных заданий для работы над ними. При этом важно иметь в виду, что основная цель работы над русским лингвострановедческим текстом заключается не только в извлечении заложенной в нём фактологической информации, но и в адекватном её понимании, а также в осмыслении и развёртывании.

В этой связи приведём примеры заданий, которые используются нами при работе над текстом на занятиях по лингвострановедению с малазийскими студентами-медиками:

Задание. Прочитайте текст. Дайте ему название. Скажите, о системах здравоохранения каких стран говорится в этом тексте. Определите характер данного текста (повествование, описание, сравнение, рассуждение). Докажите свой выбор примерами из текста.

Здравоохранение России направленно на сохранение и укрепление физического и психического здоровья каждого человека, поддержание его долготелней активной жизни. Оно предоставляет человеку медицинскую помощь в случае ухудшения здоровья. Для осуществления этих мер создаются специальные социальные институты.

К государственной системе здравоохранения относятся Министерство здравоохранения Российской Федерации, министерства здравоохранения республик в составе Российской Федерации, органы управления здравоохранением автономной области, автономных округов, краев, областей, городов Москвы и Санкт-Петербурга, Российская академия медицинских наук и Государственный комитет санитарно-эпидемиологического надзора Российской Федерации. К государственной системе здравоохранения также относятся лечебно-профилактические и научно-исследовательские уч-

реждения, образовательные учреждения, фармацевтические предприятия и организации, аптечные учреждения, санитарно-профилактические учреждения, учреждения судебно-медицинской экспертизы, службы материально-технического обеспечения, предприятия по производству медицинских препаратов и медицинской техники и иные предприятия, учреждения и организации.

В России действует муниципальная и частная система здравоохранения. Муниципальные органы управления несут ответственность за обеспечение доступности населению медицинской и социальной помощи, а также осуществляют контроль качества оказания медицинской помощи. К частной системе здравоохранения относятся лечебно-профилактические и аптечные учреждения, имущество которых находится в частной собственности. В каждой системе есть руководитель, который управляет своей сферой деятельности.

Главная цель деятельности Министерства Здравоохранения Малайзии – это оказание необходимых медицинских услуг населению, воспитание здорового поколения. Стандарты здравоохранения в Малайзии одни из самых высоких в Азии. Система оказания медицинской помощи населению складывается из двух секторов: государственного и частного.

Государственные больницы и клиники находятся в каждом штате. Кроме этого, в каждом штате в центре города есть одна главная государственная больница. В каждом районе города имеются государственные больницы и клиники, которые оказывают медицинскую помощь населению под контролем главной государственной больницы штата. Государственные больницы обеспечивают бесплатное медицинское обслуживание для таких категорий, как дети до 12 лет, государственные служащие и пенсионеры, тогда как другим категориям — за минимальную оплату. Каждую государственную больницу возглавляет директор, который отчитывается перед Министерством Здравоохранения.

В каждом штате имеются такие лечебно-профилактические учреждения, как родильные дома, психоневрологические и противотуберкулёзные диспансеры. Во всех штатах лечебно-профилактические учреждения оснащены новейшим оборудованием.

Частный сектор также представлен больницами и клиниками. В Малайзии значительное количество частных клиник. Они обеспечивают основное медицинское обслуживание населения в течение суток. Частные больницы по медицинским услугам намного дороже государственных. Каждая больница имеет свою собственную службу скорой помощи.

Основная проблема Малайзии – проблема дефицита медицинских кадров. Чтобы решить эту проблему, студенты приезжают учиться в Россию, так как здесь медицинское образование намного дешевле, чем в Малайзии.

- задания обобщающего характера:

1) найдите в тексте слова, которые характеризуют систему здравоохранения России.);

2) выпишите из текста медицинские термины (слова, фразы), которые должен знать будущий врач;

3) назовите специальности врачей, которые вы знаете и т.д.

- задания на умение выделять в тексте отдельные его элементы:

1) прочитайте абзац и скажите, соответствует ли его содержанию следующее утверждение....;

2) определите основную идею данного абзаца и т.д.

- задания на умение соотнести отдельные факты друг с другом:

1) найдите ключевые слова абзаца;

2) какие факты в данном тексте можно было бы опустить как **второстепенные**?

- задания сравнительного характера:

1) сравните системы здравоохранения России и Малайзии. Чем они отличаются?;

2) сравните медицинское обслуживание вашей страны и страны, в которой вы живёте и учитесь. В чём состоит их разница? Обоснуйте ваш ответ примерами и т.д.

- задания абстрагирующего характера:

1) как вы понимаете афоризм Г. Гейне: «Единственная красота, которую я знаю, – это здоровье». Прокомментируйте этот афоризм.

- задания на развитие умения высказывать собственное мнение:

1) чья система здравоохранения вам кажется оптимальной? Аргументируйте свой выбор;

2) какие элементы вы бы внесли в здравоохранительную систему своей страны, какой бы опыт переняли?

- задания на умение делать умозаключение:

1) что нужно сделать, чтобы улучшить систему здравоохранения другой страны? Выскажите своё мнение;

2) что нужно сделать, чтобы решить проблему дефицита медицинских кадров в вашей стране? Выразите своё мнение и т.д.

Исходя из этого, можно сделать вывод, что планомерное и целенаправленное использование подобных заданий на занятиях по лингвострановедению способствует умению выделить проблему, найти пути её решения, что, безусловно, формирует у студентов аналитические умения. Именно задания проблемного характера способствуют активации у студентов мыслительной деятельности, творческого поиска, расширению кругозора, а также формированию и развитию профессионального отношения к постановке и решению проблемы. Развитие профессиональных качеств у студента – цель, результат и следствие развития аналитических умений.

Успешное формирование этих умений в процессе работы над текстом является залогом формирования других умений (организаторских, коммуникативных и т.д.), которые в будущем помогут молодому специалисту успешно осуществлять свою практическую деятельность.

Литература

1. Фоломкина С.К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе. – М., 1987.
2. Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. – Л., 1974.

В.В. Платошина

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСОВ В ОБУЧЕНИИ РЕФЕРИРОВАНИЮ И АННОТИРОВАНИЮ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Основная задача, на которую сориентировано изучение иностранного языка на неязыковых факультетах, – научить студентов пользоваться иноязычной литературой по специальности в профессиональных целях и уметь высказываться на иностранном языке по вопросам, связанным с будущей профессией. Одним из методов обучения иностранному языку является развитие у студентов навыка аналитико-синтетической обработки информации на английском языке. Под этим понимаются творческие процессы, включающие осмысление, анализ и оценку содержания оригинального текста для извлечения необходимых сведений. Достижению этих целей наилучшим образом соответствует процесс аннотирования и реферирования текста, т.к. в его основе лежат два метода мышления: анализ и синтез.

Анализ позволяет выделить наиболее ценную информацию, отделить второстепенные сведения и данные, т.е. совершить определенные аналитические операции, без которых невозможно извлечь основное содержание оригинала. Одновременно с процессом анализа текста происходит процесс его синтеза, т.е. соединение в логическое целое той основной информации, которая получена в результате аналитических операций. Таким образом, очевидно, что недостаточно усвоить информацию оригинала в целом или по частям (анализ), необходимо научиться выделять главное содержание, кратко его сформулировать и представить в логической последовательности (синтез), таким образом, создавая вторичный текст. Вторичные тексты служат для хранения, переработки и совершенствования первичной информации. Именно это назначение и определяет их существенную роль в обучении: создавая вторичные тексты, студент приобретает навыки само-